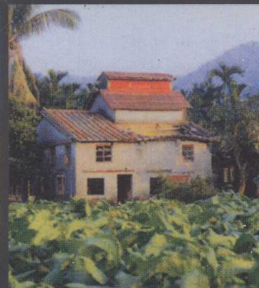
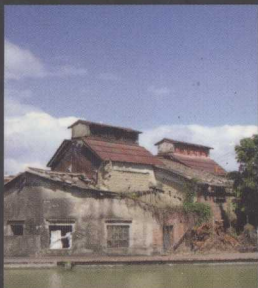


行政院客家委員會臺灣客家文化中心籌備處

美濃菸樓
的田野紀錄
鍾兆生 著



菸 草 房子

菸草房子：美濃菸樓的田野紀錄／鍾兆生編著。

-- 初版 -- 新竹縣竹北市：臺灣客家

文化中心籌備處，2006 [民95]

面；公分 -- (客家生活博物館系列叢書；2)

ISBN 978-986-00-8525-9 (平裝)

1. 菸草工業—高雄縣美濃鎮 2. 建築物—高雄縣美濃鎮

3. 高雄縣美濃鎮—人文

673.29/133.5

95026525

菸草房子—美濃菸樓的田野紀錄

出版者：行政院客家委員會臺灣客家文化中心籌備處

發行人：盧維屏

行政執行：范佐銘、江志成、麥杰安

審訂：李允斐、洪馨蘭

地址：新竹縣竹北市文興路一段123號

電話：03-658-0651

傳真：03-658-0605

編著：鍾兆生

執行出版：日創社文化事業有限公司

總編輯：謝如玉

執行編輯：鄧慧潔

美術編輯：廖美文、林瓊莉、王雁蓉、陳妍伶

地址：台北市羅斯福路一段1-2號3-5樓

電話：02-23928585

傳真：02-23972317

劃撥帳號：14592011

戶名：日創社文化事業有限公司

電子郵件：cre.artline@msa.hinet.net

印刷：沈氏藝術印刷股份有限公司

定價：280元

初版：2006年12月

目錄 CONTENTS

8 第一章 認識菸草房子

從一顆檸檬樹下的黃葉片談起
菸寮/土窯仔/菸樓/菸仔間/菸仔屋
菸草房子的身體構造

16 第二章 菸城新發現

相遇在山寮下的菸草庄頭
菸樓再生發源地－龍肚
看菸樓！來龍山
如何在幅員遼闊的南隆庄找菸樓
瀾濃庄的菸樓在哪裡
最終站－牛埔庄

42 第三章 如何蓋菸樓

火在掌中燒
要蓋幾棟
實內丈二四方
燈火通明的小空間
大天窗小地窗
烤菸小技巧

68 第四章 家庭經濟・家族興旺

華麗的衣裳
菸葉滿倉
菸草祭
蓋菸樓的手藝家

88 第五章 當工廠變房子

菸樓合院・合院菸樓
菸火伴長夜
賞月的戲台

104 第六章 繼續種菸的決心

不用再爬了！菸作機械化
離鄉的菸草子弟
再蓋一棟菸樓

118 第七章 自己動手修菸樓

為什麼要修
保護菸樓的幾點叮嚀
兩則菸草家庭的修繕故事

146 第八章 菸樓修繕實例操作

第八屆黃蝶祭－竹頭背菸樓展場
菸樓修繕一起來－九芎林馮屋菸樓
繼續修下去－靈山下菸樓教育館

166 第九章 大屋頂上的小屋頂

校園建築的形式運用
菸草房子・美濃屋子

菸草 房子

美濃菸樓的田野紀錄

客家生活博物館系列叢書 2



目錄 CONTENTS

8 第一章 認識菸草房子

從一顆檸檬樹下的黃葉片談起
菸寮/土窯仔/菸樓/菸仔間/菸仔屋
菸草房子的身體構造

16 第二章 菸城新發現

相遇在山寮下的菸草庄頭
菸樓再生發源地－龍肚
看菸樓！來龍山
如何在幅員遼闊的南隆庄找菸樓
瀾濃庄的菸樓在哪裡
最終站－牛埔庄

42 第三章 如何蓋菸樓

火在掌中燒
要蓋幾棟
實內丈二四方
燈火通明的小空間
大天窗小地窗
烤菸小技巧

68 第四章 家庭經濟・家族興旺

華麗的衣裳
菸葉滿倉
菸草祭
蓋菸樓的手藝家

88 第五章 當工廠變房子

菸樓合院・合院菸樓
菸火伴長夜
賞月的戲台

104 第六章 繼續種菸的決心

不用再爬了！菸作機械化
離鄉的菸草子弟
再蓋一棟菸樓

118 第七章 自己動手修菸樓

為什麼要修
保護菸樓的幾點叮嚀
兩則菸草家庭的修繕故事

146 第八章 菸樓修繕實例操作

第八屆黃蝶祭－竹頭背菸樓展場
菸樓修繕一起來－九芎林馮屋菸樓
繼續修下去－靈山下菸樓教育館

166 第九章 大屋頂上的小屋頂

校園建築的形式運用
菸草房子・美濃屋子

主委序

客家鄉土文化

文化，是一社群長期形成的生活方式積累，附著於語言、建築、文學、工藝、器物、信仰、服飾、飲食，以及生活環境場域當中。客家族群數百年來在地著根，秉持原鄉的脈絡，也融入了新土的養分，在生存的實踐過程中所孕育創造的物質形式與精神向度，共同構成臺灣多元文化的豐富樣貌與內涵。

社會大眾對於客家「特有」的文化形式，一直是以很直感的印象來看待，甚而喜愛。一則是中國人喜歡有淵源、有歷史，客家，正代表著一種源流根固的傳統；再者，客家族群顯現的文化形式，帶著濃厚的鄉土味，總是能激起懷古念舊的情緒。這兩點雖然重要，卻不能正面積極的肯定鄉土文化的價值。

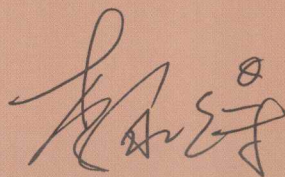
鄉土文化能夠持續傳承，是一個既存的「形態意象」加以採納與調整的過程。當農人營造一棟菸樓，縫製一件藍衫，建置一座伯公（土地公），心中都有一個大致的「樣子」，無論是格式，甚至材料，牘下的只是細節問題。這個形態意象滿足了大部份人真實生活的需求與情感，經歷過居住生活於其中的人們認可，而被尊重、遵守著，有如法律般的力量。鄉土形式之所以持續發揮作用，乃是由於對生活有著共同的體驗與相通的價

值。客家文化形式的表現，不僅在於實質的軀貌，更重要的是，引導它成型的那股力量，我們要珍惜、要保存的，正是那股生命的延續力，即是「文化」了。

社群文化能夠有向前一步的開展，往往是伴隨著向後一步的探源。為此，我們得先認識。行政院客家委員會致力於族群文化延續發展工作，便是建基在這樣的信念之上。客家生活博物館系列，我們採取寬廣的客家生活主題與素材，邀請不同領域學者與文化工作者，以其經年在各地客家聚落的鄉土採集資料，持續編輯印行成書，盼望能夠幫助讀者大眾，將習常的印象延伸拓展為生動的認識。

發現臺灣豐富多姿的鄉土生命力，就從認識客家開始。

行政院客家委員會主任委員



主任序

客家生活博物館

許多客家聚落的文化資產，不僅曾是當地重要的產業經濟，也成為在地居民生活記憶的一部份，更是外地人接觸客家的圖騰象徵。雖然在社會快速轉變下，某些文化已日趨沒落，而因其需求所產生之工藝技術、器具或空間，也在社會忽視之中快速流失；但這些工藝、服飾、建築、聚落與當地居民間的生活連結，卻是見證客家歷史的真實故事，同時也是了解、體驗臺灣在地生活的具體事證。

在臺灣社會尋找自己歷史文化的風潮下，「博物館」被賦予延續傳統、保存藝術、產業再造、文化再生的重要角色，除了傳統陳列文物的形式之外，也能以「營造人性化與生活化空間」的生態博物館或生活博物館方式，呈現在地生活文化之內涵，甚而因其可親、可觸、可居、可遊之特性，促進文化創意產業之發展。未來如何以「生活博物館」之概念，運用適當策略手法將珍貴的客家文化資產加以活化利用，以作為地方重要文化地標及共同歷史記憶外，並可進一步轉化為創意產業，甚而帶動客庄發展，應是推動客家文化資產保存與再發展工作，應有之思考及積極作為。

行政院客家委員會臺灣客家文化中心籌備處自本年度起，推動「客家生活博物館叢書」出版計畫，以「生活博物館」的概念整理客家文化資產，亦可詮釋為呈現「客家生活」的紙上博物館叢書。我們從大眾熟悉的主題，例如：紙傘、菸樓、藍衫等著手，將近年學者或文史工作者的實地田野調查與口述訪問，以圖文並茂方式整理成書，希望能促進各界對客家文化資產的了解與重視，並以此為起點，思考如何從傳統中延續新意，從舊有中創造契機。除為客家留下重要的當代文化紀錄之外，更期待藉由各書作者所提之論述，引發客家或非客家讀者的注意、了解與討論，進而投身客家文化研究的行列，並思考如何透過地方人士、專家學者及公部門的合作模式，規劃打造符合現代客家所期待的生活博物館風貌。

行政院客家委員會臺灣客家文化中心籌備處主任

盧維屏

第一章 認識菸草房子

從一顆檸檬樹下的黃葉片談起

菸寮/土窯仔/菸樓/菸仔間/菸仔屋

菸草房子的身體構造





認識菸草房子

整理雜物時，豁然發現一張小時候站在沙堆上所拍的舊照片，背後一台穿著鐵鏟綠衣的農用車，載著成堆的土泥塊，無奈地被偷偷裝進了黑盒子裡，一切還是那麼樣的懵懂，姑且叫它菸草房子吧！

■從一顆檸檬樹下的黃葉片談起

從小生長的环境告訴我，它除了是一棟比我家夥房高的建築物以外，對於西元一九八〇年出生，並且從未種過菸草的我，它與我居住的生活空間並無兩樣，同樣的泥磚壁體構造，同樣的紅瓦斜屋頂，但是在一年當中總有個時期，夥房禾埕上會聚集著許多人，大夥兒集體在我認為是房子的建築物裡進進出出。

懂事之後，第一次與菸草的邂逅，竟然是在一顆檸檬樹下，青少年成長階段對於某些事物的好奇，每次看著叔伯他們吞雲吐霧的時候，總會懵懂的跟他們要一支香菸來聞一下，看著裡面的菸草，聞著刺鼻的辛辣味。

某日的午后，我聞到了熟悉的味道，就是在那顆檸檬樹下，放著一堆堆我曾經見過的菸草，天真的我，竟然跑回家撕下一張日曆紙，偷偷的拿了一片菸葉，用手中的材料自己製作起捲菸，火一點著，深吸一口，當時我頭暈腦脹，甚至有點作嘔，馬上把它踩熄，還用菜園裡的土堆埋好，深怕被家中大人發現，免不了要被毒打一頓。

後來我才知道，這些菸葉原來是從那棟我認為是房子的建築物裡燻烤出來的，而鄰居勞動者就稱它為菸樓。



■菸寮/土窯仔/菸樓/菸仔間/菸仔屋

我家是從祖父開始種菸的，到了父親這一代就已經沒種了，用來燻烤菸葉的菸樓，在分家的時候分給了大伯父，大伯父一家人曾經住在裡面，後來他們搬去柚仔林後，菸樓就再也沒有人進去過了。一次強烈的颱風，把搖搖欲墜的菸樓吹垮，母親請人把它整理過後，就拿來當作菜園種菜，對它的認識，一直非常的陌生，後來我有機會在美濃進行學術研究的工作，於是，我開始徒步的去紀錄這些過去的產業建築。

田野調查的過程中，聽過許多菸農對於菸樓有著各種不同的說法，菸農對於菸樓的名稱有著不同的認知，這些名稱說法的變異，可以從年代的演進、建築材料的變化、菸作生產方式的改變等因素來進行了解，以下我們來聽聽美濃的菸農是如何稱呼這些烤菸用的房子。

美濃日本時代就有種菸了，小時候看到那個東西，大人就說菸寮啊！現在這種的我們說菸樓，大阪式的，它不是菸寮，不是寮，是樓，以前有菸寮，現在已經有高度了，七架高，用吊的那個才是寮。

—石橋菸農鍾先生口述，2004/8

石橋菸農鍾先生認為一樓的高度，屋頂用茅搭建，牆壁用竹子穿鑿的才能夠說它是菸寮（圖1-1）；高度變成二樓高以後就是菸樓了，但是這裡指的高度是指烤菸空間，並不是指旁邊的調理及儲藏空間的高度，所以不管旁邊有無儲藏空間或者高



圖1-1：菸寮示意圖，美濃早期的菸葉乾燥方式為吊掛在菸寮內部曬乾。



圖1-2：擁有密閉的烤菸室，透過熱氣燻烤菸葉的菸樓。
茅窩/傳屋/1950年建。



圖1-3：老一輩的人也把菸樓俗稱為土窯仔。
凹下/傳屋/1949年建(已毀)。

度是否達到二樓，只要有烤菸空間的存在，這就是菸樓（圖1-2）。此種說法界定了菸樓的稱謂，是透過高度來作空間的區別。

十穴菸農蕭先生認為必須透過在地語言使用的延續性來解釋，他依然秉持著日據時代對於烤菸空間的稱謂，這種說法就不同於鍾先生對於空間稱謂是透過建築形式及材料的變化來進行語言上的更正。反而，這個時候，他認為不管空間如何改變，都不會影響到其對於在地用語的堅持。

凹下菸農傅先生是透過建築材料的認知直接的套入稱謂，他認為「土」是自力營造的建築材料，材料的取得透過家戶的勞動分工而獲得；「窯」是利用建築材料疊砌而成的密閉式空間。

我們就說菸樓啊！有時會說土窯仔，意思相同，就是泥做的啊！也是有人說菸寮，我們就說土窯仔（圖1-3）。

—凹下菸農傅先生口述，2004/9

在面臨分家的時候，菸樓作為析產的條件之一，有些菸農分到菸樓，並舉家遷入原本純勞動的工作空間。這個時候，空間的稱謂因為人的活動而有所改



變，外六寮的閩南籍菸農張先生說「菸仔間」，溪埔寮菸農李先生說「菸仔屋」。這些菸農都有一個共通特性，就是生活起居都是在此菸樓內，所以他們對於菸樓的稱謂就加入了厝、屋、間等的語言符號，其實質意義則是工作空間已經不單純只是勞動行為的出現，它還結合了日常的生活作息，舉凡吃飯、睡覺、娛樂，勞動都聚集在此空間（圖1-4）。

全部人都說菸樓啊！燻菸仔的啦！又有人說菸仔屋啊！我們這邊普通就說菸樓。燻菸的屋仔，意思都同樣，菸寮、菸屋、菸樓，它的意思也是同樣，也是有人說土窯仔啊！以前老一輩的人就說土窯仔。

—溪埔寮菸農李先生口述，2004/8

圖1-4：當日常生活行為進入菸樓空間後，菸樓的稱謂開始加入了屋、間等語言。外六寮/張屋/1975年建。



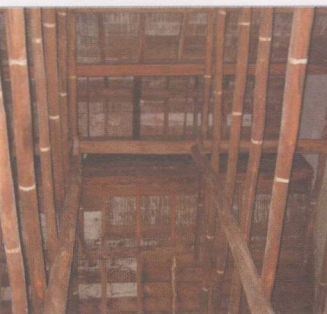


圖1-5：聯架，綁好的菸葉必須吊掛於聯架上，始能進行燻烤。龍岡/鍾屋/1962年建。



圖1-6：小屋頂，兩側共開六扇天窗作為排氣使用。凹下/吳屋/1950年建。



圖1-7：在於農的認知領域裡，小屋頂被拆除後，儘管其形體還存在，但它已不具備烤菸之功能，所以菸農都會直接認定此棟菸樓已不存在。九荳林/馮屋/1938年建。

圖1-8：以土磚構造建築完成的烤菸室，菸農俗稱為本灶。竹頭背/傅屋/1949年建(已毀)。

■菸草房子的身體構造

菸樓因為勞動工作的需求，室內的空間機能可以分為以下幾個部分，分別是乾燥室、調理空間、儲藏空間，其中乾燥室的後方還有一個爐灶空間，以上這些空間的稱謂，美濃地區的菸農也有自己的一套說法。首先，乾燥室指的是菸樓中央部份的建築本體，也就是用土磚疊砌，內有聯架（註1）（圖1-5），上方有小屋頂（註2）（圖1-6、1-7）的烤菸空間，菸農稱其為「本灶」（圖1-8），對於本灶空間的稱謂，沒有其它的說法，甚至菸農直接的認定本灶就是菸樓，這時候說的菸樓並不包括乾燥室兩側的調理、儲藏空間。

本灶後方有一爐灶空間，此空間因為個別菸農的需求而有著不同的營造方式，大致上分為兩種，一種是低於水平面向下挖，一種是平行於水平面不作挖掘，菸農多數

註1 聯架為本灶內的木製桁架，菸農俗稱菸架。菸葉在燻烤之前會先進行穿綁，穿綁好的菸葉再行吊掛於聯架上。

註2 烤菸室最上層的屋頂，菸農俗稱小屋子。由於燻烤過程中，本灶室內溼熱空氣必須設法排除，菸葉始可乾燥，因此小屋頂兩側共開設六扇排氣窗，俗稱天窗，又稱塔式樓天窗。